

SANYO

INSTRUCTION MANUAL

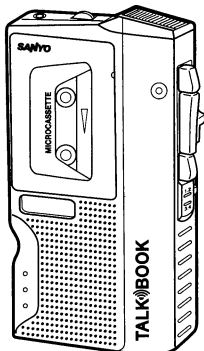
ISTRUZIONI PER L'USO

TRC-540M

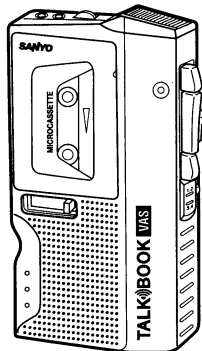
TRC-590M

Micro Cassette Recorder

Registratore a microcassette



TRC-540M



TRC-590M

ENGLISH	3
DEUTSCH	7
FRANÇAIS	11
NEDERLANDS	15
SVENSKA	19
ITALIANO	23
ESPAÑOL	27
PORTUGUÊS	31
中文	35
عربي	(40)

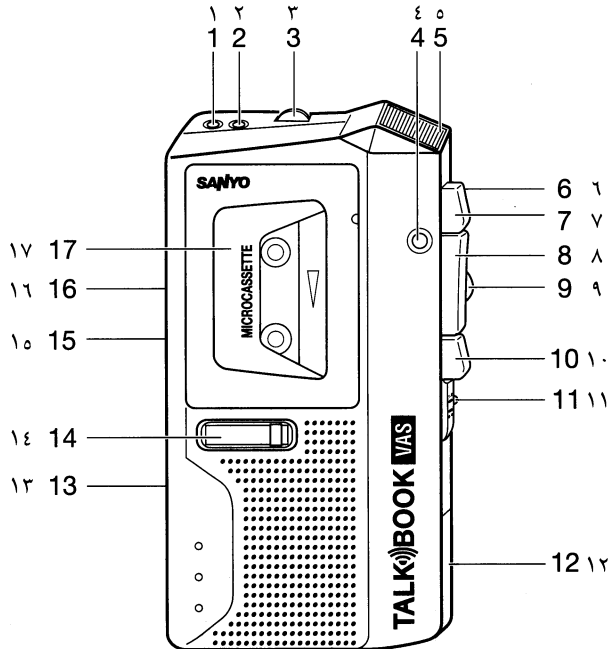


Fig./Abb./Afb. 1/ 1

شکل ۱

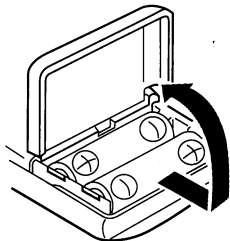


Fig./Abb./Afb. 2/圖 2

شکل ۲

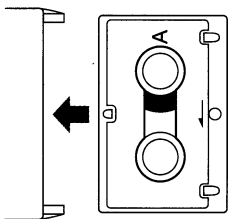


Fig./Abb./Afb. 3/圖 3

شکل ۳

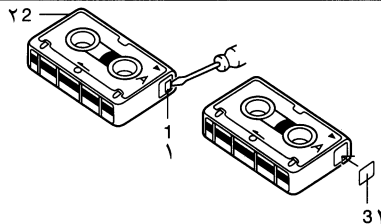


Fig./Abb./Afb. 4/圖 4

شکل ۴

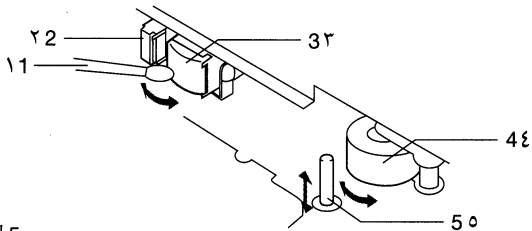


Fig./Abb./Afb. 5/圖 5

شکل ۵

CONTROLS (Fig. 1)

1. Earphone socket (EAR)
2. Microphone socket (MIC) (TRC-590M only)
3. Volume control (-VOL+) (TRC-540M)
Volume/VAS sensitivity control
(-VOL+/VAS SENS) (TRC-590M)
4. Battery/Operation indicator (OPR/BATT)
5. Built-in microphone
6. Pause switch (PAUSE ►)
7. Record button (● REC)
8. Play button (◀ PLAY)
9. Fast forward/Cue and Rewind/Review
switch (FFW/CUE | REW/REV)
10. Stop/Eject button (■/▲ STOP/EJECT)
11. Tape speed switch (SPEED)
12. Battery compartment (back panel)
13. External DC 3V socket (EXT DC 3V)
(left side)
14. Tape counter and reset button
(TRC-590M only)
15. Record mode switch (REC MODE)
(left side)
16. Voice activated system switch (VAS)
(left side) (TRC-590M only)
17. Cassette compartment

POWER

Battery

Install two "R6/HP7/AA" batteries (not supplied) as shown in Fig. 2. Observe proper polarity.

- If you are not going to use the unit with batteries for one month or more, remove the batteries.

Battery replacement

When the OPR/BATT indicator does not light during operation or is lit dimly, replace the batteries.

- When replacing the batteries, use two new batteries of the same type. Do not mix a used battery with a new one or mix different types of batteries.
- Dispose of all used batteries safely and in accordance with all applicable laws.

AC adaptor

Connect an AC adaptor (not supplied) to the EXT DC 3V socket. (The batteries are automatically disconnected.)

- The centre pin of the EXT DC 3V socket is positive (+).

CONNECTIONS

External microphone (TRC-590M only)

Connect an external microphone (not supplied) to the MIC socket. (The built-in microphone is automatically disconnected.)

Earphone

Connect an earphone (not supplied) to the EAR socket for private listening. (The speaker is automatically disconnected.)

RECORDING

1. Press the STOP/EJECT button. The cassette holder opens.
2. Load a microcassette as shown in Fig. 3.
3. Press the reset button to set the counter to "000". The counter shows relative tape position (TRC-590M only).
4. Set the SPEED switch to 2.4 or 1.2.
 - 2.4 cm:** Compatible with most single-speed microcassette recorders.
 - 1.2 cm:** For longer recordings; about 2 hours of recording time (total for both sides of a 60-minute cassette; MC 60).
 - Do not change tape speed during recording.
5. Set the REC MODE switch to DICT or CONF. (This switch does not affect playback.)
 - DICT: Recording dictation.
 - CONF: Recording conferences.
6. Set the VAS switch to ON or OFF (TRC-590M only).
7. Press the REC button. (The PLAY button is engaged simultaneously)
 - VAS ON: Voice activated recording (TRC-590M only)**

When you talk, the unit will start recording. When you stop talking for as long as 2 to 6 seconds, the unit will stop recording (variations in voice level do not stop recording).

Use the -VOL+/VAS SENS control to adjust the microphone sensitivity to your voice. If voices are not activating recording, increase the volume. If recording does not stop when talking stops, decrease volume.

NOTE: If the first few words you speak activate recording but are not recorded, say an extra word to start recording before you dictate. (For important recordings, set the VAS switch to OFF.)

 - VAS OFF: Standard recording (TRC-590M only)**

Recording will continue until the STOP/EJECT button is pressed.

8. Press the STOP/EJECT button to stop recording. Press it again to eject the cassette.

Fast forwarding or rewinding

In the stop mode, slide and lock the FFW/CUE | REW/REV switch: down for fast forward, up for rewind.

Press the STOP/EJECT button when the desired point or end of the tape is reached.

Temporarily stopping operation (all modes)

Slide the PAUSE switch up. Slide it down to resume operation.

Quick reviewing and recording

While recording, slide the FFW/CUE | REW/REV switch up and hold it (the REC button is released) until the tape has rewound to the desired point. Release the FFW/CUE | REW/REV switch to play back your recording. Press the REC button to resume recording.

Safeguards against accidental erasure

(Fig. 4)

To protect side A, break out tab (1). To protect side B, break out tab (2).

- To erase or record a protected cassette, cover the tab openings with adhesive tape (3).

NOTE: The REC button cannot be depressed when using a protected cassette.

PLAYBACK

1. Load the microcassette as shown in Fig. 3.
2. Set the SPEED switch to 2.4 or 1.2 to correspond with the recorded tape speed.
3. Press the PLAY button and adjust the -VOL+ or -VOL+/VAS SENS control.
4. Press the STOP/EJECT button to stop playback.

Cue and reviewing

While playback, slide the FFW/CUE | REW/REV switch down or up and hold it. Release the button when the desired point is reached. Playback continues.

MAINTENANCE

To ensure continued high performance, use cotton swab (1) moistened with head cleaner to clean the heads (2, 3), pinch roller (4) and capstan (5) after about every 10 hours of use (Fig. 5).

MANÖVERORGAN (Fig. 1)

1. Uttag för hörsnäcka (EAR)
2. Mikrofonuttag (MIC) (endast TRC-590M)
3. Ljudstyrkekontroll (-VOL+) (TRC-540M)
Ljudstyrke-/VAS-känslighetskontroll
(-VOL+/VAS SENS) (TRC-590M)
4. Batteri/funktionsindikator (OPR/BATT)
5. Inbyggd mikrofon
6. Pausomkopplare (PAUSE ►)
7. Inspelningstangent (● REC)
8. Avspelningstangent (◀ PLAY)
9. Omkopplare för snabbspolning/Medlyssning
framåt och snabbspolning/Medlyssning bakåt
(FFW/CUE I REW/REV)
10. Stopp-/uttagstangent (■/▲ STOP/EJECT)
11. Hastighetsomkopplare (SPEED)
12. Batterifack (baksidan)
13. 3 V likströmsingång (EXT DC 3V)
(vänster sida)
14. Bandräkneverk och nollställningstangent
(endast TRC-590M)
15. Knapp för inspelningsmod (REC MODE)
(vänster sida)
16. Röststyrningssystemomkopplare (VAS)
(vänster sida) (endast TRC-590M)
17. Kassettfack

STRÖMFÖRSÖRJING

Batteridrift

Sätt i två "R6/HP7/AA" batterier (medföljer ej) som visas i Fig. 2. Se till att polariteten vänder rätt.

- Ta ut batterierna om apparaten inte kommer att användas med batterier i en månad eller längre.

Batteribyte

Byt ut batterierna när OPR/BATT-indikatorn inte lyser under användning eller om den lyser svagt.

- Vid byte av batterierna skall du använda två nya batterier av samma typ. Blanda inte ett använt batteri med ett nytt och undvik att använda olika batterityper tillsammans.
- Batterier får endast slängas på särskilda batteriuppsamlingsplatser enligt gällande lokala förordningar.

Nätadapter

Anslut en nätadapter (medföljer ej) till EXT DC 3V-ingången. (Batterierna kopplas automatiskt bort.)

- EXT DC 3V-ingångens mittstift är positiv (+).

ANSLUTNINGAR

Extern mikrofon (endast TRC-590M)

Anslut en extern mikrofon (medföljer ej) till MIC-uttaget. (Den inbyggda mikrofonen kopplas automatiskt bort.)

Hörsnäcka

Anslut en hörsnäcka (medföljer ej) till EAR-uttaget för privat avlyssning. (Högtalaren kopplas automatiskt bort.).

INSPELNING

1. Tryck på STOP/EJECT-tangenten. Kassetthållaren öppnas.
2. Sätt i en mikrokassett som visas i Fig. 3.
3. Tryck på reset-tangenten för att nollställa räkneverket till "000". Räkneverket visar bandets relativa läge (endast TRC-590M).

4. Ställ SPEED-omkopplaren i läge 2.4 eller 1.2.
2.4 cm: Kompatibelt med de flesta enhastighets mikrokassettspelare.
1.2 cm: Fördubblad inspelningslängd; ca. 2 timmars inspelning (sammanlagd för bågge sidor på en 60-minuters kassett; MC 60).
 - Ändra inte hastigheten under pågående inspelning.
5. Ställ REC MODE knappen i läge DICT eller CONF. (Omkopplarens inställning påverkar inte avspelningsresultatet.)
DICT: Inspelning av diktering
CONF: Inspelning av konferenser
6. Ställ VAS-omkopplare i läget ON eller OFF (endast TRC-590M).

7. Tryck på REC-tangenten. (PLAY-tangenten trycks samtidigt i automatiskt.)

VAS ON: Röstsyrd inspelning (endast TRC-590M)

Apparaten startar inspelningen när du börjar tala. Om du gör paus under 2 till 6 sekunder, avbryts inspelningen (variationer i röstnivån stoppar inte inspelningen.)

Använd -VOL+/VAS SENS-kontrollen för att reglera mikrofonens känslighet i förhållande till din röst. Om din röst inte startar inspelningen måste nivån ökas. Om inspelningen inte stoppas när du slutar prata måste nivån sänkas.

OBSERVERA: Om dina första ord aktiverar inspelningen men inte kommer med på bandet bör du istället säga ett startord för att starta inspelningen innan dikteringen börjar. (För viktiga inspelningar bör du ställa VAS-omkopplaren i läget OFF.)

VAS OFF: Normal inspelning (endast TRC-590M)

Inspelningen fortsätter ända tills du trycker på STOP/EJECT-tangenten.

8. Tryck på STOP/EJECT-tangenten när du vill avbryta inspelningen. Tryck en gång till för att ta ut kassetten.

Snabbspolning framåt/bakåt

Från stoppläget skall du skjuta FFW/CUE I REW/REV-omkopplaren nedåt för att spola bandet snabbt framåt och uppåt för att spola det bakåt.

Tryck på STOP/EJECT-tangenten när önskad punkt eller ett av bandsluten nås.

Paus (alla lägen)

Skjut PAUSE-omkopplaren uppåt. Skjut den nedåt när du vill fortsätta den förra funktionen.

Snabblyssning och inspelning

Under pågående inspelning kan du skjuta FFW/CUE I REW/REV-omkopplaren uppåt och hålla den i detta läge (REC-tangenten frigörs) tills bandet har spolats tillbaka till en önskad punkt. Släpp FFW/CUE I REW/REV-omkopplaren för att lyssna till inspelningen. Tryck på REC-tangenten när du vill fortsätta spela in.

Raderskydd (Fig. 4)

Bryt av flik (1) för att raderskydda sida A. Bryt av flik (2) för att raderskydda sid B.

- För att kunna radera eller åter spela in på en raderskyddad kassett, skall du tejpa över hålen (3).

OBSERVERA: REC-tangenten kan inte tryckas in när det sitter en raderskyddad kassett i spelaren.

AVSPELNING

1. Sätt i mikrokassetten som visas i Fig. 3.
2. Ställ SPEED-omkopplaren i läget 2.4 eller 1.2 beroende på inspelningshastigheten.
3. Tryck på PLAY-tangenten och reglera -VOL+ -eller -VOL+/VAS SENS-kontrollen.
4. Tryck på STOP/EJECT-tangenten när du vill avsluta avspelningen.

Snabblyssning framåt/bakåt

Under pågående avspelning kan du skjuta FFW/ CUE I REW/REV-omkopplaren nedåt eller uppåt och hålla den i detta läge. Slåpp tangenten när du når en önskad punkt. Avspelningen fortsätter därmed.

UNDERHÅLL

För garantera fortsatt höga prestanda (1), skall du rengöra tonhuvudena (2, 3), tryckrullen (4) och drivaxeln (5) ungefär var 10:e användningstimme med en bomullstopp som fuktats med rengöringsvätska för tonhuvuden (Fig. 5).

This set complies with the EMC Directive 89/336 and with the LVD Directive 73/23.

Dieses Gerät entspricht der EMC-Direktive 89/336 und der LVD-Direktive 73/23.

Cet appareil est en conformité avec la directive EMC 89/336 et avec la directive BT 73/23.

Dit toestel is in overeenstemming met EMC-richtlijn 89/336 en met LVD-richtlijn 73/23.

Detta set uppfyller EMC-direktivet 89/336 och Lågspänningsdirektivet 73/23.

Questo set aderisce alle direttive EMC 89/336 e alle direttive LVD 73/23.

Este aparato cumple con la Directiva EMC 89/336 y con la Directiva LVD 73/23.

Este conjunto satisfaz a Directiva EMC 89/336 e a Directiva LVD 73/23.

注意

この商品は、海外及び免税店向け商品です。日本国内向け商品
としてのサービスは受けられません。

SI DICHIARA CHE:

L'apparecchio Registratore, marca SANYO, modello TRC-540M/TRC-590M, risponde alle prescrizioni dell'articolo 2 comma 1 del D.M. 28 agosto 1995 n°548.

fatto a München
28 marzo 2001

SANYO FISHER Vertriebs GmbH
Stahlgruberring 4, D-81829
München, Germany

SANYO

SANYO Electric Co., Ltd.